

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ТРАКТАТ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК КАК РАЗНОВИДНОСТИ
ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОГО КЛИШЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ УЧЁНЫХ МИРА.**

<https://doi.org/10.5281/zenodo.15557666>

Сафронов Эльбек Олегович

Магистр, ассистент преподаватель, соискатель учёной степени

доктора философии (PhD) по филологическим наукам

*Кафедра русского языка и литературы Ургенчский государственный
университет Республика Узбекистан*

elbek.safronov@yandex.ru

Научный консультант: Аведжанова Раиса Мулладжановна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и

литературы. Ургенчский государственный университет Республика Узбекистан.

Аннотация: В данной статье использованы материалы докторской диссертации на соискание ученой степени (PhD) доктора философии по филологическим наукам Сафронова Эльбека Олеговича. Исследуется теоретический трактат пословиц как разновидности паремиологического клише. Статья посвящена исследованию пословиц как особой категории паремиологических клише, подчёркивая их актуальность в лингвистических и культурологических исследованиях. Особое внимание уделяется важности паремиологических клише как отражению культурного кода, служащих важным инструментом для категоризации жизненного опыта. Пословицы играют значительную роль в формировании мировоззрения, особенно в контексте межкультурного взаимодействия. В конечном счете, подчеркивается важность паремиологии и необходимость изучения пословиц для глубокого понимания культурного богатства любого языка.

Ключевые слова: Теоретический трактат; паремиологические клише; категоризация; контекст межкультурного взаимодействия; эмоционально-артистический; онлайн-платформа.

A THEORETICAL TREATISE ON PROVERBS AND SAYINGS AS A TYPE OF PAREMIOLOGICAL CLICHÉ FROM THE POINT OF VIEW OF SCIENTISTS AROUND THE WORLD

Safronov Elbek Olegovich

Master's degree, assistant teacher, candidate for the degree

Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences

Department of Russian Language and Literature

Urgench State University of the Republic of Uzbekistan

elbek.safronov@yandex.ru

Scientific consultant: Avezdjanova Raisa Mullajanovna

Candidate of Pedagogical Sciences,

Associate Professor Department of Russian

Language and Literature Urgench State University,

Republic of Uzbekistan.

Abstract: *This article uses the materials of the doctoral dissertation for the academic degree (PhD) of Doctor of Philosophy in Philology Safronov Elbek Olegovich. The theoretical treatise of proverbs as a type of paremiological cliché is examined. The article is devoted to the study of proverbs as a special category of paremiological clichés, emphasizing their relevance in linguistic and cultural studies. Particular attention is paid to the importance of paremiological clichés as a reflection of the cultural code, serving as an important tool for categorizing life experience. Proverbs play a significant role in shaping the worldview, especially in the context of intercultural interaction. Ultimately, the importance of paremiology and the need to study proverbs for a deep understanding of the cultural wealth of any language are emphasized.*

Keywords: *Theoretical treatise; paremiological clichés; categorization; context of intercultural interaction; emotional and artistic; online platform.*

Мировая лингвистика на протяжении многих лет ведет исследования. В области функционирования паремий в русской лингвистике, социокультурной среде, поскольку паремиологические конструкции выступают важными и достоверными источниками исследования народного опыта, традиций и обычаев языкового пространства, что абсолютно соприкасается с принципами антропоцентризма, внимание которого сосредоточено на взаимоотношениях человека с языком, функционирующим на примерах духовного и социального опыта в существующей языковой платформе.

Пословицы являются важной составляющей культурного наследия каждого народа и неотъемлемой частью его языкового мировоззрения. Исследование учёного американского лингвиста Мидера (1993:18-24) и его метод компонентного анализа

определения слова «пословица» позволяют утверждать, что это лаконичное, широко распространенное изречение, отражающее народную мудрость, вечные истины, моральные принципы или устоявшиеся убеждения, основанные на здравом смысле и накопленном жизненном опыте. Более того, Мидер (2004:1) подчеркивает, что, вопреки распространенному мнению, пословицы не утратили своего значения в современном мире и активно используются как в устной, так и в письменной коммуникации. Норрик (1985: 2-4) также подчеркивал распространенность пословиц в устной и письменной форме, подчеркивая, что пословицы являются неотъемлемой частью любого языка. В качестве доказательства мы часто видим, как они находят свое место в публичных выступлениях, рекламных кампаниях, газетных и журнальных статьях, а также на онлайн-платформах, где они служат смысловым и художественным акцентом.

Паремиология, являясь подразделом фразеологии, направлена на изучение малых жанров фольклора, включая пословицы, поговорки, афоризмы и другие устойчивые высказывания, и остается актуальной областью лингвокультурологии. Особый интерес представляет рассмотрение пословиц через призму паремиологических клише - устойчивых, стереотипных, механически воспроизводимых языковых формул с определенной структурой и функцией. Цель данной статьи - рассмотреть ключевые особенности, связанные с природой пословиц, выявить их отличительные черты в сравнении с поговорками и обосновать пословицу как особый тип паремиологического клише. Статья основана на работах отечественных и зарубежных исследователей, таких как Пермяков (1970, 1988), Даль (1989), Алефиренко и Семененко (2009), Аникин (1957), Мидер (1993, 2004), Норрик (1985), Тейлор (1931), Броннер (2016)., а также современные публикации последних лет¹⁷.

Интересный пример сравнения пословиц и поговорок представлен в работе «Пословицы - Справочник», где, используя метафору из строительной отрасли лингвистических конструкций, говорится, что «пословицы — это кирпичи, а пословичные фразы (версия, наиболее близкая по значению к пословице) — это раствор». То есть можно сделать вывод, что пословицы являются независимыми, прочными элементами, каждая из которых завершена по смыслу и, как кирпич, несет часть структуры языка и культуры. В то время как поговорки — это выражения, которые соединяют и обогащают речь, помогая передать образность, эмоции и оттенки значений. Такое сравнение подчеркивает, что и пословицы, и поговорки важны, поскольку нельзя построить здание только из кирпичей — нужен раствор. Таким образом, для того чтобы язык был выразительным, необходимы как устойчивые выражения (пословицы), так и гибкие, образные фразы (поговорки). В русском языке есть популярная поговорка: «Пословица — это цветок, а поговорка — ягода». Благодаря своей метафорической природе она также помогает различать

¹⁷ <https://lingvospektr.uz/index.php/lngsp/article/view/764>

пословицу и поговорку, но с несколько другой точки зрения. То есть пословица — это цветок, который украшает речь, делает ее образной, живой и выполняет вспомогательную функцию. Другими словами, пословица добавляет новые цвета в речь, но не приносит никакой практической пользы. Поговорка, как ягода, наоборот, подразумевает зрелость мысли, спелый плод народной мудрости. Таким образом, анализируя эти два подхода к сравнению пословицы и поговорки, можно сказать, что в английском языке эти два термина рассматриваются в контексте логико-функциональной структуры языка, в то время как в русском акцент делается на эмоционально-артистическом и семантическом контрасте. Клише в языке — это воспроизводимая единица речи, которая утратила свою оригинальность, но сохраняет функциональность. Следовательно, паремиологическое клише — это тип такого клише в области паремий. Пословицы в этом контексте являются формулами мысли, зафиксированными в культуре и языке. Их клишированная природа выражается в повторении, стабильном использовании в схожих ситуациях, а также в признании носителями языка.

Пермяков, в свою очередь, различал пословицы и поговорки как типы пословичных клише по признаку закрытости, где пословица является закрытым предложением, а поговорка — открытым. Другими словами, «совершенно клишированные» предложения, которые имеют постоянный состав и не требуют дополнительных компонентов, являются закрытыми предложениями, то есть пословицами. В то время как незакрытые предложения — это «не полностью клишированные» фразы, которые могут содержать переменные элементы, подлежащие изменениям или различным типам замен в речи. Позже Пермяков добавит полисемантическую черту в форме закрытости пословичных клише. В своей работе «Основы структурной паремиологии» он утверждает, что пословицы всегда образные и имеют как прямое, так и переносное значение, в то время как поговорки являются моносемантическими. В этом мнения ученого совпадают с выводами других известных лингвистов, таких как Аникин, Даль, Апресян и других. Для наглядности Пермяков приводит следующий пример:

«Сколько мудрецов, столько и мнений» (поговорка).

«Алмаз сверкает даже в грязи» (пословица).

В первом случае, как подчеркивает лингвист, поговорка имеет прямое значение, без возможности двойной интерпретации, в то время как во втором случае она полисемантическая. То есть «алмаз», как драгоценный камень, никогда не теряет своей ценности. Но в то же время «алмаз» может также обозначать любой другой объект или даже человека, который также будет значимым и сохранит свое достоинство даже в самых неблагоприятных обстоятельствах.

Современные исследователи обращаются к междисциплинарному анализу пословиц. Хаас рассматривает их как языковые клише, которые играют роль в формировании социальных норм и общего мировоззрения. Аббасова также

подчеркивает важность пословиц в лингводидактическом и культурном аспектах. Также уделяется внимание роли пословиц в современных медийных текстах, где они используются как маркеры традиционной мудрости или как иронические приемы. Пословица, как тип паремиологического клише, представляет собой устойчивую форму выражения коллективного опыта и культурной памяти. Ее изучение важно не только в лингвистике, но и в социокультурном аспекте. Выявление различий между типами паремий, понимание клишированного характера пословиц и их роли в речевой коммуникации открывает новые горизонты для исследований в области паремиологии.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1) Апресян, Ю. Д. (2006). Языковая картина мира и системная лексикография. Языки славянских культур.
- 2) Бакиров, П. У. (2018). Пословицы – энциклопедия народной жизни. Т.: Академнашр, 176.
- 3) Даль, В. И. (2004). Толковый словарь живого великорусского языка (Т. 1-4). АСТ, Астрель.
- 4) Джусупов, М., Сапарова, Н. Б. (2000). Пословица как вид паремиологических клише. ВЕСТНИК Каз. гос. университета им. Аль-Фараби. Филологическая серия, (7/41), 20-25.
- 5) Моргоева, Л. Б. (2014). Трудности разграничения устойчивых выражений и паремий. Фундаментальные исследования,
- 6) Пермяков, Г. Л. (1988). Основы структурной паремиологии. Наука.
- 7) Собиржонова, Ж. Р. (2018). Пословица как разновидность паремиологического клише и как объект лингвистических и методических исследований.
- 8) Зайкина, З. М. (2018). Понятийная и структурно-типологическая специфика паремиологических единиц. *Philology Theory & Practice*, 1(1), 108–112. https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2018_1-1_28.pdf
- 9) Mieder, W. (1993). *Proverbs are Never Out of Season: Popular Wisdom in the Modern Age*. Oxford University Press, USA.